

【希腊】索菲娅·N.斯非罗亚 著

【美】黛安·舒加特 英译 张云江 译

希腊诸神传

除了永生和不灭外，700 余位希腊神祇同我们一样，忙着生活、恋爱、战争……

The Essential Greek Mythology



【希腊】索菲娅·N.斯非罗亚 著
【美】黛安·舒加特 英译 张云江 译

希腊诸神传

除了永生和不灭外，700余位希腊神祇同我们一样，忙着生活、恋爱、战争……

The Essential Greek Mythology



国际文化出版公司

图书在版编目 (CIP) 数据

希腊诸神传 / [希腊] 索菲娅·N. 斯菲罗亚著; 张云江译. — 北京:
国际文化出版公司, 2007.8

ISBN 978-7-80173-655-0

I. 希... II. ①斯... ②张... III. 神—简介—古希腊
IV. B993

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 095355 号

著作权登记号 图字: 01-2007-0266 号

THE ESSENTIAL GREEK MYTHOLOGY by Sofia N. Sfyroera
Copyright © 2006 ELLINIKI GRAMMATA S.A. All rights reserved.
Published by arrangement with ELLINIKI GRAMMATA S.A., Athens, Greece

希腊诸神传

作 者 [希腊] 索菲娅·N. 斯菲罗亚

译 者 [美] 黛安·舒加特 (英译)

张云江

策划编辑 高玉君

责任编辑 潘建农

美术编辑 张红敏

出版发行 国际文化出版公司

经 销 北京国文润华图书销售公司

印 刷 蓝空印刷厂

开 本 720 × 1000 16 开

20 印张 208 千字

版 次 2007 年 11 月第 1 版

2007 年 11 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80173-655-0

定 价 29.80 元

国际文化出版公司

北京朝阳区东土城路乙 9 号 邮编: 100013

总编室: (010) 64270995 传真: (010) 64271499

销售热线: (010) 64271187 64279032

传真: (010) 84257656

E-mail: icpc@95777.sina.net

http://www.sinoread.com



目录

CONTENTS

- 3 序言
- 5 神谱
- 17 人之开天辟地
- 23 奥林匹亚诸神
- 119 狄俄尼索斯及狂欢的诸神
- 141 较为次要的神祇
- 171 赫拉克勒斯
- 191 有关雅典的神话
- 201 忒修斯
- 211 塞萨利诸神传
- 217 阿耳戈英雄们的远征
- 227 关于爱琴娜的神话



231 有关克里特岛的神话

239 底比斯神话集

251 皮奥夏的传说

255 阿卡迪亚神话

259 伯罗奔尼撒半岛神话

279 特洛伊战争

299 奥德赛

311 附录：希腊主要神祇译名对照表

315 中文版译后记

序 言

PREFACE

无论年长还是年幼，人们总是喜欢听故事。早在发明文字之前，人们或许就已经在讲故事了，而且从那以后就再也没有停止过讲述故事。

天气寒冷的地区，人们围坐在壁炉周围讲故事。天气温和宜人的地区，在漫长而温暖的夜晚，人们在户外讲故事。在爱琴海和爱奥尼亚，讲故事的人从一座岛屿游历到另一座岛屿。他们沿着克里特岛与伯罗奔尼撒半岛崇山峻岭之间蜿蜒曲折的道路前行。他们到处游荡，一直走到亚洲及黑海海滨。他们在村庄里受到热烈的欢迎。村庄的盛宴上或者节日里，如果没有听到讲故事者的声音，那都是不圆满的。青年人在标枪投掷、射箭或双轮战车赛跑中展开竞争或者是考验他们的力量，即便是在这种场合，也总有位置是留给这些故事讲述者的。当每一个人都因为激动而满脸通红的时候，当参赛选手的喉咙因为马蹄踩踏起来的尘土而干渴的时候，叙事诗朗诵者就会开始朗诵一些古老的传说，并拨弄着竖琴作为伴奏。岁月逝兮，百年不再，梯林斯、迈锡尼、阿耳戈斯、伊俄尔科斯、卡莱敦等城邦的君主和很多其他的君主们，早就一个接一个地撒手尘寰，而城邦也就在时而和平安宁，时而为暴力搞得四分五裂的交替中轮回浮沉。

在逝去的那个时代，每一件细微的事情都是讲故事者加工、琢磨的对象：

天气，战争，降临到统治者家族身上的厄运，城邦的崛起与衰落。从一些悬崖或巨石的形成到祭献仪式的来源，传说或故事也在诠释着每一件事情。太阳底下本无什么神秘之事可言。

在那样一个还不能用语言表达抽象概念的时代，古希腊人通过创作神话来表达他们的思想及内心的感受。他们对英雄的崇拜，他们对行为榜样的需求，他们为理解生死之谜所做的努力，以及对那些令人头痛的哲学问题和想要认知他们周围世界的渴望等，使他们创造出一种诗情画意的神话来，从而能够超越理性或因循守旧的道德伦理的樊篱。

通过神话，古老的传说得以流传下来，神话中保留了对稀奇古怪的习惯和事件的叙述，创造了一种关于“神人同形同性论”的灵性形体观念，也引发了对新近出现的神祇的古老的崇拜仪式与习惯。神话创造出一个超凡脱俗的世界，一代又一代人便在神话故事带来的古老气息中长大成人。今天，希腊神话向人们展示了一个引人入胜的世界以及一个曾经存在并继续存在着的令人惊异的文明，而且也将是一种启发艺术创作灵感的永不枯竭的源泉。

创世纪

混沌之神卡俄斯

世界起初是广袤无垠、深不可测的混沌之神卡俄斯 (Chaos)，一个鸿蒙恍惚的有形空间，稍后便含裹了构成宇宙的万事万物。卡俄斯之后，出现了大地女神盖亚 (Gaea)，那永恒而不可动摇的支撑者；还有厄洛斯 (Eros)，那全能的创始者，那发展进化的动力，他将所有元素黏结在一起，因此他便成为生命存在之世界的起源。

卡俄斯诞育了处于阴阳两界之间的厄瑞波斯 (Erebus，黑暗) ——正如天空在大地上空的高邈处一样，这一死者的世界在深邃的地下——以及倪克斯 (Nyx，夜晚)，她则依次诞育了环绕大地的埃忒耳 (Aether，空气) 以及赫墨拉 (Hemera，白昼)。

俄耳甫斯教派的宇宙进化论

肇始之际，只有黑暗中的倪克斯。随后，她生出了一个蛋，这个蛋一分为二，然后孵化。一半向下跌落并变成了土地，另一半向上漂浮并变成了天空。厄洛斯从蛋中浮现出来，他是每一个终有一死的凡人及永恒不朽的造物的根源。厄洛斯和倪克斯结合在一起，天空和大地也结合在一起，这样便创

造出了我们周围所能看到的万事万物：太阳、月亮、黑暗和光明，陆地、海洋、树木、花卉、山脉、平原、岛屿、走兽、飞鸟，还有爬行动物。最后，一族永生不死的神诞生了。那是提坦神们（Titans），令人惊异的巨人们每走一步都震得大地动摇。

宙斯（Zeus）是神人们的君主。他将自己变形为一条神蛇，然后临幸至阴间，与女儿珀尔塞福涅（Persephone）共处。世界未来的嗣主扎格列欧斯（Zagreus）是这一结合的产物，他经常被人视为与狄俄尼索斯（Dionysus）是一体的。宙斯将孩子交给枯瑞忒斯（Curetes）抚养。但是提坦们使枯瑞忒斯昏睡过去，然后用泥灰遮盖住自己的脸。这样经过伪装，提坦们靠近了扎格列欧斯的婴儿床，并向他展示礼物：首先是一个菱形的嗡嗡叫的东西，接着是一顶帽子以及陶制玩偶，它们的胳膊和腿都会移动呢，然后是一个闪闪发光的球形物，最后则是一面镜子。当处在婴儿期的扎格列欧斯为他在镜子中的映像而分心时，提坦们抓住了他，但是扎格列欧斯变形逃离了他们。

一开始，扎格列欧斯试图恐吓提坦们，就变成了一个看上去很像宙斯的年轻人。然后他又变成了一条有角的蛇，接着变成了一匹野马，以便可以甩开他们。随后他又变身为一头狮子想要攻击提坦们，最后扎格列欧斯变成了一只公牛。但是提坦们举起他们的短剑，杀死了这头公牛。随后，他们点燃了一堆火烘烤牛肉，把扎格列欧斯给吃了。

烟雾和燃烧软骨的气息飘到了天空，传达到了宙斯那里。当看到自己的孩子已被宰杀掉时，宙斯投掷下一道闪电并烧焦了提坦们。珀尔塞福涅的母亲德墨忒耳（Demeter）降临到大地上，捡拾起那头公牛的遗骸，将它们拼合在一起，这样就使扎格列欧斯—狄俄尼索斯恢复了生命。然后他便升至上面的世界。随后人类从凶手们的骨灰中被塑造出来。所以人类具有双重本性：凶手的骨灰产生了象征人类提坦本性的黑暗面；另一面则是由扎格列欧斯—狄俄尼索斯的鲜血产生的永生不死的灵魂。提坦们在被宙斯杀死之前，曾喝过扎格列欧斯的血。终其一生，人类都在艰难地进行着一种斗争，即保护他们永生的或神圣的本性不受侵害，而驱除他们的残忍的、提坦的冲动。

根据此种俄耳甫斯（Orphic）教派的宇宙生成论观点，宙斯将其强力及其对世界的统治权力移交给了光明赫熠的扎格列欧斯—狄俄尼索斯。这样通过

孩子生产过程的净化、分解作用，世界便从克洛诺斯（Cronus）与埃忒耳创造的黑暗中分离了出来。克洛诺斯创造了一个“宇宙之蛋”（the Cosmic Egg），“范尼塔斯—狄俄尼索斯”（Fanitas—Dionysus，光明的狄俄尼索斯），这位万事万物的光明的创始者即是从这个“宇宙之蛋”中浮现出来的。宙斯后来又与珀尔塞福涅交合而生下了狄俄尼索斯，与扎格列欧斯合二为一，后来他被提坦们吞食掉了。不过雅典娜（Athena）抢救了他的心脏，宙斯将之吞咽进了肚子里。在用他的雷电将提坦们击毙之后，宙斯又与塞默勒（Semele）结合，使狄俄尼索斯第三次出生，而用提坦们的骨灰——其中当然也还有被提坦们吞食掉的狄俄尼索斯的成分——创造了人类，这样一来人类便具有了双重本性，他既是由尘土制造的，但又是神圣的。

盖 亚

盖亚或曰格（Ge，泥土）是万事万物的母亲，所有存在物的养育者，所有物资的提供者。她生育了诸神及人类，并热忱接受她曾养育过的任何事物，而且给予它新生。

她的第一个孩子——也是她的配偶——是乌拉诺斯（Uranus），他环绕着盖亚，成为永生与至福诸神的天国。盖亚（母亲大地）与乌拉诺斯（父亲天空）相结合，就生出了雨水，从其中诞生了诸神的第一个朝代。乌拉诺斯之后，盖亚生育了山脉乌瑞亚（Ourea）以及海洋蓬托斯（Pontus）。

在与乌拉诺斯结合之后，盖亚生育了提坦独眼巨人库克洛普斯（Cyclopes）、百手三巨人赫卡同刻伊瑞斯（Hecatoncheires）。从她与涅柔斯（Nereus）的结合中，盖亚生下了特奥穆斯（Thaumus）、福耳库斯（Phorcys）、欧律比亚（Eurybia）、刻托（Ceto）。盖亚与塔尔塔罗斯（Tartarus）结合生下了百头巨怪堤福俄斯（Typhoeus）或曰提丰（Typhon）。

在古老的俄耳甫斯神谱体系中，盖亚、乌拉诺斯以及海洋神奥克阿诺斯（Oceanus）都出生自全能的创始者厄洛斯的力量，他奇迹般地与他们结合在一起。在较为近代的俄耳甫斯神谱体系中，乌拉诺斯以及盖亚都是在伟大的存在所生出的克洛诺斯（时间）被分裂成两个半球体之时被创造出来的。

在古希腊，对盖亚的崇拜有着深远的根源。在多多纳城，她作为“结育果实者和母亲”与宙斯一起受到崇拜。特尔斐的神龛最初就是献给盖亚的，据查，当时奉献给盖亚的神殿曾遍及整个希腊。

乌拉诺斯的儿女们

提坦神们——独眼巨人三兄弟库克洛普斯 ——百手巨人三兄弟赫卡同刻伊瑞斯

第二代神祇出生自盖亚与乌拉诺斯的结合。一共有12位提坦神。6位男性提坦分别是海洋之神奥克阿诺斯；科俄斯（Coeus），勒托（Leto）的父亲；克瑞斯（Crius）；许珀里翁（Hyperion），即赫利俄斯（Helius，太阳神）、塞勒涅（Selene，月亮女神）、厄俄斯（Eos，黎明女神）的父亲；伊阿珀托斯（Iapetus）和克洛诺斯。他们有6位姊妹：奥克阿诺斯的妻子忒提斯（Tethys）；许珀里翁的妻子忒伊亚（Theia）；正义和法律女神忒弥斯（Themis）；记忆女神摩涅莫绪涅（Mnemosyne）；勒托的母亲福柏（Phoebe）；奥林匹亚诸神的母亲瑞亚（Rhea）。

独眼巨人三兄弟库克洛普斯也是盖亚与乌拉诺斯的儿子；独眼巨人之一布朗特斯（Brontes）代表着雷声，独眼巨人之二斯特俄珀斯（Steropes）手握闪电，独眼巨人之三阿格斯（Arges）是霹雳的主人。独眼巨人们都只有一只圆眼，位于前额中间，他们被认为是自私而傲慢的。

百手巨人兄弟赫卡同刻伊瑞斯（Hecatoncheires）是盖亚与乌拉诺斯所生育的另三个孩子。这些强有力的、长有百手的巨人的名字分别是：阿格伊恩（Aegaeon）或者叫做布里亚柔斯（Briareus）、科托斯（Cottus）和古阿斯（Gyes）。

乌拉诺斯是如何被废黜的

乌拉诺斯与盖亚不断地生育子女，但是他知道自己正处在被他们中的某一个打倒、推翻的危险之中，于是乌拉诺斯便把他们都扔到塔尔塔罗斯（冥府）

去，那可是一个在地狱下面的幽暗无光的地方。

因为内心充满了对孩子们命运的绝望感，盖亚决定为她的孩子们报仇，便想要阉割乌拉诺斯。除了克洛诺斯之外，盖亚其他的孩子都拒绝帮助她。所以当乌拉诺斯带着夜神倪克斯，含情脉脉想要和他的妻子盖亚交欢时，克洛诺斯制住了他，并将其生殖器割掉了，然后将它扔进了大海中。就在乌拉诺斯阳物入水之处，阿芙洛狄忒（Aphrodite）从白色的海浪泡沫中冉冉生出，而厄里倪厄斯（Erinyes，复仇女神三姊妹）、怪物巨人族、自然女神墨利克（Melic），是从乌拉诺斯伤口处滴溅的鲜血中出生的。乌拉诺斯并没有受伤而死掉，他的力量受到了限制，但是他仍就保留了预言未来的能力。

克洛诺斯与瑞亚

在废黜了父亲乌拉诺斯之后，克洛诺斯成为诸神的统治者。然后他娶了他的妹妹瑞亚，瑞亚给他生了女灶神赫斯提（Hestia）、丰收女神德墨忒耳、赫拉（Hera）、冥界之神哈德斯（Hades）、海神波塞冬（Poseidon）。但是因为他的父亲乌拉诺斯曾预言过，克洛诺斯会被他孩子中的某一个废黜掉，于是孩子一出生，他便把他们一个一个地全都吞进肚子里去了。正怀着宙斯的瑞亚绝望之下铤而走险，前去寻求父母的帮助，他们建议她离开克洛诺斯，在克里特岛秘密地将孩子生下来，然后再回到丈夫身边并假装生产。

瑞亚听从了他们的建议，到了该产下孩子时，她便将一块裹在襁褓中的石头送给了克洛诺斯。克洛诺斯吞下了石头，还得意自己又一次想办法挫败了宿命呢。但是当他的儿子宙斯成长起来的时候，克洛诺斯遭到了他的废黜，然后又被迫吐出了其他孩子。

提坦们的反抗

当宙斯继位时，他发现自己遭到了上一代神祇们的反对，在克洛诺斯与宙

斯的父子战争中，他们站在父亲克洛诺斯一边。第一个站出来反抗的是提坦们，他们已经从塔尔塔罗斯的脚铐脚镣中挣脱出来，而拒绝服从后辈奥林匹亚诸神的统治。他们的反抗是强硬而持久的，看起来似乎无休无止的样子。

宙斯接受了祖母盖亚的劝告，到塔尔塔罗斯那里杀死了看守独眼巨人三兄弟的怪物卡姆珀（Campe），从而释放了他们三人——布朗特斯、斯特俄珀斯、阿格斯。三兄弟为得到拯救而感恩戴德，他们便送给宙斯雷声与闪电作为礼物。他们送给波塞冬一根“三叉戟”（三尖头的矛杖），送给哈德斯一顶可以隐身的帽子。独眼巨人三兄弟还送给诸神另外一件礼物：一件披风，这样他们的敌人就不会看到闪电的闪光了，还有一个祭坛，诸神在参加战斗之前可以在祭坛上面宣誓。

宙斯还释放了乌拉诺斯和盖亚的另外三个儿子——赫卡同刻伊瑞斯，他们力量惊人，帮助奥林匹亚诸神扭转了战局，因为百手三巨人兄弟在同一时间里向提坦们投掷了三百块巨石，结果就把提坦们埋在了巨石下面。

被击败的提坦们的命运

被击败的提坦们都被扔进了塔尔塔罗斯，那是一个在地下很深的地方，大地离天空有多远，地面到塔尔塔罗斯就有多深。实际上，如果一件青铜砧具从天空掉下来，它需要十天时间才能到达大地上，然后再花十天时间才能到塔尔塔罗斯。即便是永生不死的诸神也畏惧这一广阔、黑暗的地域。该处是倪克斯宫殿的所在地，为黑色的云团所包围。宙斯的敌人们就被关押在此地的一堵铜墙后面，铜墙的出入口被一扇巨大的铜门锁住，铜门是赫菲斯托斯（Hephaestus）的杰作。三位巨人在此无休无眠地看护着，这三位巨人是：古阿斯、科托斯和布里亚柔斯。

对阿特拉斯的惩罚

阿特拉斯（Atlas）是因为反抗宙斯而遭到严酷惩罚的提坦神中的一位。阿特拉斯被放逐到了大地遥远的尽头。他的西方王国坐落于混沌世界的边缘，在



擎举着地球的阿特拉斯的古罗马雕塑。（希腊国家考古博物馆）

倪克斯住宅的前面，那里是盖亚、蓬托斯、乌拉诺斯出生之地，也能看得见塔尔塔罗斯。看护金苹果园的赫斯帕里得斯（Hesperides）也居住在此。阿特拉斯被惩罚以永远用他的肩膀支撑着地球。不过因为位置的关系，阿特拉斯也就获悉了天空与海洋的所有秘密，而且他首先知道了世界是一个巨大的圆球。

宙斯在击败提坦们之后还惩罚了另外三位提坦神：墨诺提俄斯（Menoetius）以及埃庇米修斯（Epimetheus）被吹进了阳间与阴间当中的黑暗界，普罗米修斯（Prometheus）被用牢不可破的钉子囚禁在了高加索山最高峰上，而且每天都有一只宙斯派来的鹰飞来啄食他的肝脏，到了晚上，普罗米修斯被啄食的肝脏会再长出来。

根据另一种不同的神话记载，阿特拉斯是提坦神伊阿珀托斯和海洋女神克吕墨涅（Clymene）或称埃萨（Asia）生育的儿子。而在其他神话记载中，阿特拉斯的父母是乌拉诺斯或太空之神埃忒耳与盖亚或利比亚（Libya）或赫墨拉。同时柏拉图在他的“亚特兰蒂斯神话”（见于《克里特阿斯》）中说，波塞冬和克莱托（Cleito）是阿特拉斯的父母，而之所以对阿特拉斯实施如此严酷的惩罚，是因为他肢解了狄俄尼索斯。

阿特拉斯与普雷奥涅（Pleione）一起生育了7个女儿，她们叫做普勒阿得斯（Pleiades）。人们还认为阿特拉斯生育了赫斯帕里得斯、卡吕普索（Calypso）、狄俄涅（Dione）、迈亚（Maia）、赫斯珀瑞斯（Hesperis）、埃森（Ayson）以及许阿德斯（Hyades）的父亲。阿特拉斯通过他的孩子也就成为了好几位君主的祖先。

与巨人种族之战

击败提坦神之后，宙斯还有很多的敌人不得不去应付。这些敌人包括一个巨人种族（the Giants），他们是从被阉割的乌拉诺斯所流出的鲜血里生长出来的，而且一出生即穿戴着鲜亮的盔甲。这个巨人种族是一些超人怪物，他们留着长长的头发与胡须，这样就遮掩住了他们身上爬行动物似的鳞皮。这个种族有一百多位巨人，不过他们不像提坦那样永生，而是可以被杀死的。盖亚觉

得有些对不起这个巨人种族，再加上她对宙斯施与提坦神的惩罚感到愤怒，于是就催促巨人种族向宙斯及奥林匹亚诸神开战。

尽管有诸多陶器残片描绘了这场战争，但在古代文本中，只有阿波罗多罗斯（Apollodorus）提到过一次。显然，他的叙述是以已经亡佚的公元前3世纪的某些史诗为依据的，因为无论是在荷马（Homer）还是在赫西奥德的作品中，关于这场巨人种族的战争，都找不到任何的蛛丝马迹。

据这一神话所记载，盖亚想起来一则古老的预言，如果奥林匹亚诸神和某位凡俗之人结成同盟，那么巨人种族将必败无疑。因此，她就去寻找一种可以使巨人们长生不死的魔法药草。但是宙斯没有让厄俄斯、赫利俄斯和塞勒涅上升到奥林匹亚山上来，而是让他们进入黑暗界并找到了盖亚要寻找的那种药草，然后宙斯在雅典娜的帮助下将药草毁掉了，并且与赫拉克勒斯（Heracles）结成了联盟。

与巨人种族的战争在弗莱格拉大地（Phlegra）展开，该地位于哈尔基迪基（Halkidiki）半岛的北面。不过在战争之前谁也不知道巨人种族的命运到底会怎样。赫拉克勒斯杀死了阿西欧尼亚（Alcyoneus），这位巨人出生在弗莱格拉大地，只要站在他出生的这块土地上，他就是不可被杀死的。波尔费里翁（Porphyryon）想要给他兄弟之死复仇，便想强奸赫拉，但是被赫拉克勒斯的毒箭射中，造成了一处致命的创伤。根据另一种神话记载，阿芙洛狄忒利用她的美貌将巨人们勾引到了一处山洞里面，赫拉克勒斯便在那里结果了他们的性命；他们被巨石压成了肉酱，而且爆炸开来，造成了火山喷发。

在与巨人种族的战争中，雅典娜起到了决定性的作用，因为她将恩克拉多斯（Enceladus）压在了西西里岛（Sicily）下面。雅典娜还剥去了帕拉斯（Pallas）的皮，并将之做成了自己的护盾。波吕玻忒斯（Polybotes）落到了波塞冬手里，也遭受了同样严酷的命运，他被波塞冬追赶到了科斯岛。波塞冬抓起一块岛屿——尼西罗斯（Nissyros）——将波吕玻忒斯击倒了。

关于这场与巨人种族的战争，另有神话记载云，狄俄尼索斯扮演了重要的角色。他骑在一头驴子的背上，在萨提尔（Satyrs）与西勒尼（Seileni）的伴随下冲进了战阵之中。驴子看到巨人被吓坏了，开始大声叫唤起来。巨人们以前没有见过驴子，还以为是一种什么妖怪，便吓得落荒而逃。